



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 7 May 2015 — No. 86**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the CECB for its 35 years of volunteer services.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the important work of the Alliance pour la solidarité et l'inclusion sociale de Rimouski-Neigette.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to congratulate all the teams of volunteers who work at municipal newspapers.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to Fréquences le disquaire and its team.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to Mr. Laurent Breton, whose track record is impeccable.

**7 May 2015**

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the 30 jobs lost at the Enercon plant in Matane.

\_\_\_\_\_

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mr. Félix Chrétien on his internship with the International Organisation of La Francophonie in Paris.

\_\_\_\_\_

Mrs. Roy (Arthabaska) made a statement to underline the “Les petites boîtes à lunch” initiative in the schools of her riding and in Victoriaville.

\_\_\_\_\_

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Boileau.

\_\_\_\_\_

Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac) made a statement to underline Tree and Forest Month.

\_\_\_\_\_

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

7 May 2015

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2015–2019 strategic plan of the Commission de la fonction publique.  
(Sessional Paper No. 1091-20150507)

---

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2014 annual management report of the Régie des rentes du Québec.  
(Sessional Paper No. 1092-20150507)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mrs. Roy (Montarville) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Matte (Portneuf), together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Samson (Iberville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. David Thibault for his on-stage performance on *The Voice* in France;

THAT it recognize the talent and daring of this young Portneuf artist, who contributes to Québec's influence on the international scene.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the tax on lodging on Québec campgrounds; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Roy (Arthabaska), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning Hydro-Québec's electricity rates; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Therrien (Sanguinet), moved a motion concerning the Centre de services partagés du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

7 May 2015

---

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to organize the order under the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* and to discuss the advisability of introducing an order of accountability.

### Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 15 May 2015, Mr. Caire (La Peltrie) would question Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, during an interpellation on the flawed management of information technology projects in the government.

**ORDERS OF THE DAY**

**Business Having Precedence**

**Estimates of Expenditure**

The Assembly entered upon the limited debate on the reports from the committees that examined the estimates of expenditure for the fiscal year ending on 31 March 2016.

Mr. Gendron, Third Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes 30 seconds to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

\_\_\_\_\_

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The Assembly continued the limited debate on the reports from the committees that examined the estimates of expenditure for the fiscal year ending on 31 March 2016.



**7 May 2015**

---

The debate being concluded and the Assembly having disposed of the motion stating a grievance and the motion by the Minister of Finance and the Economy, that the Assembly approve the Government's budgetary policy, moved within the framework of the Budget Speech, the question was put for concurrence in the reports from the committees that examined the estimates of expenditure of the several departments for the fiscal year ending on 31 March 2016, and a recorded division was thereupon demanded.

These reports were concurred in on the following vote:

(Division No. **115** in Appendix)

Yeas: **58**   Nays: **40**   Abstentions: **0**

### **Appropriation Bills**

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved the introduction, passage in principle and passage of Bill 45, Appropriation Act No. 2, 2015–2016.

The question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **116** in Appendix)

Yeas: **58**   Nays: **40**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 45, Appropriation Act No. 2, 2015–2016, was passed.

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which was adjourned on 16 April 2015, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

**7 May 2015**

---

A debate arose thereon.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mr. Drainville (Marie-Victorin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the end of his address, Mr. Villeneuve (Berthier) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding, at the end, the words “this day three months hence”.

The hoist motion was ruled in order.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, announced the allocation of speaking time for the limited debate with respect to this hoist motion: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mr. Villeneuve (Berthier).

The debate was adjourned in the name of Mr. H. Plante (Maskinongé).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 12 May 2014, at 1.45 o'clock p.m.

**7 May 2015**

---

**ROYAL ASSENT**

On Thursday, 7 May 2015, at 5 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) and Mrs. Nichols (Vaudreuil), the delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 32 An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application
- 45 Appropriation Act No. 2, 2015–2016

**JACQUES CHAGNON**

*President*

7 May 2015

APPENDIX

Recorded Divisions

On the reports from the committees that examined the estimates of expenditure of the departments for the fiscal year ending on 31 March 2016:

(Division No. 115)

YEAS - 58

Arcand ( <i>QLP</i> )	D'Amour ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
( <i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	

NAYS - 40

Bédard ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Drainville ( <i>PQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Dufour ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
( <i>Jonquière</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Hivon ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
		( <i>Arthabaska</i> )	

**7 May 2015**

---

On the motion by Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor:

**(Division No. 116)**

*(Identical to Division No. 115)*